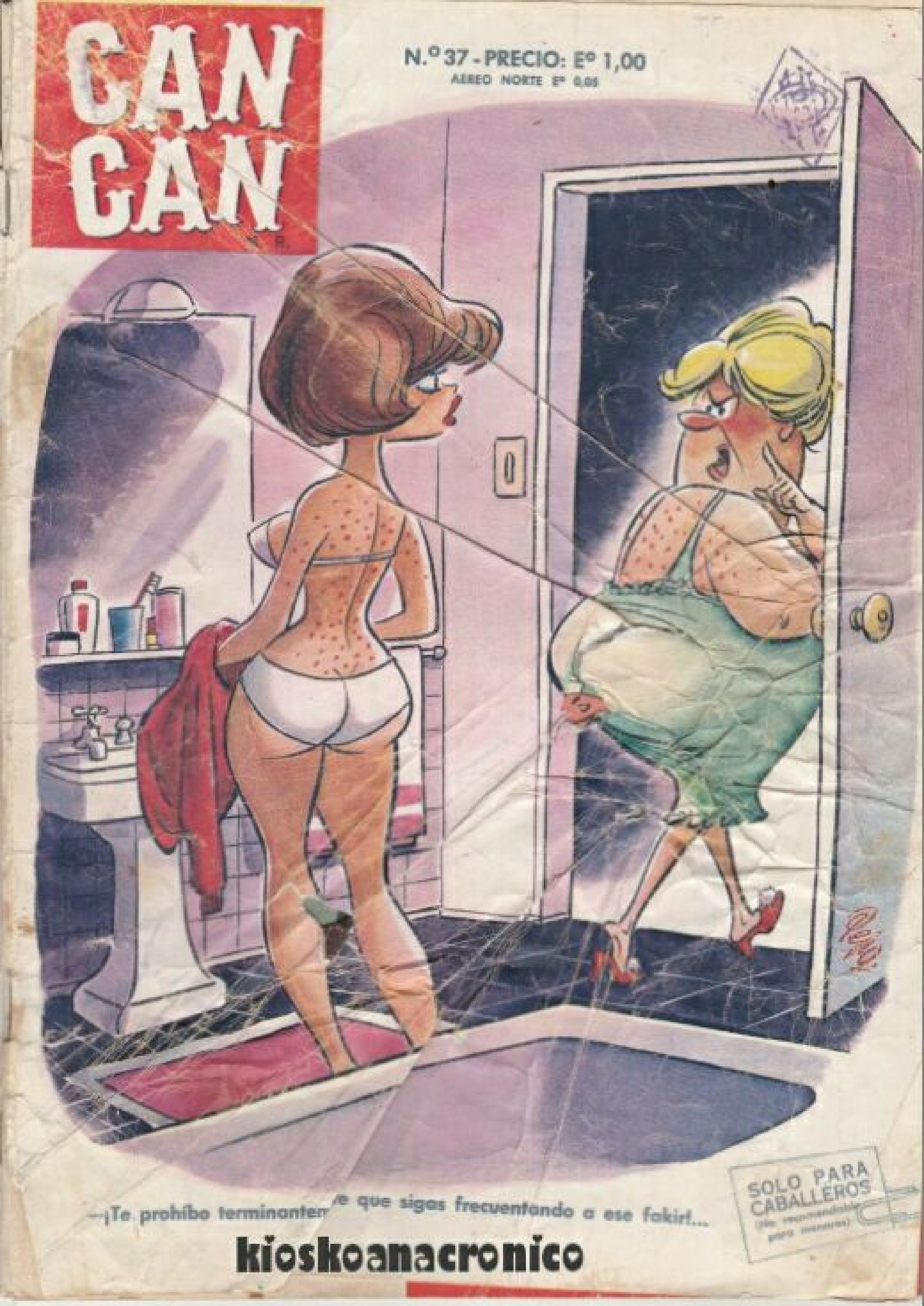
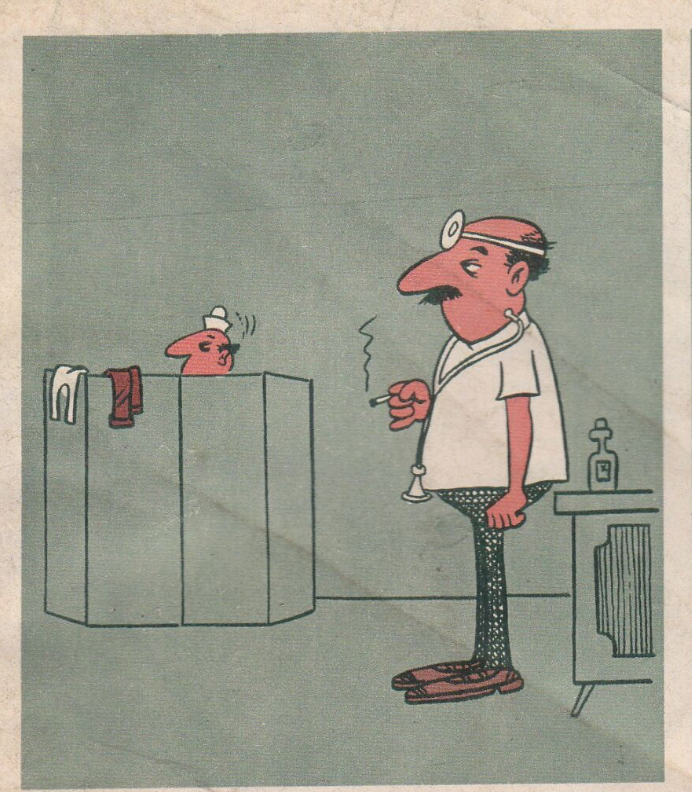
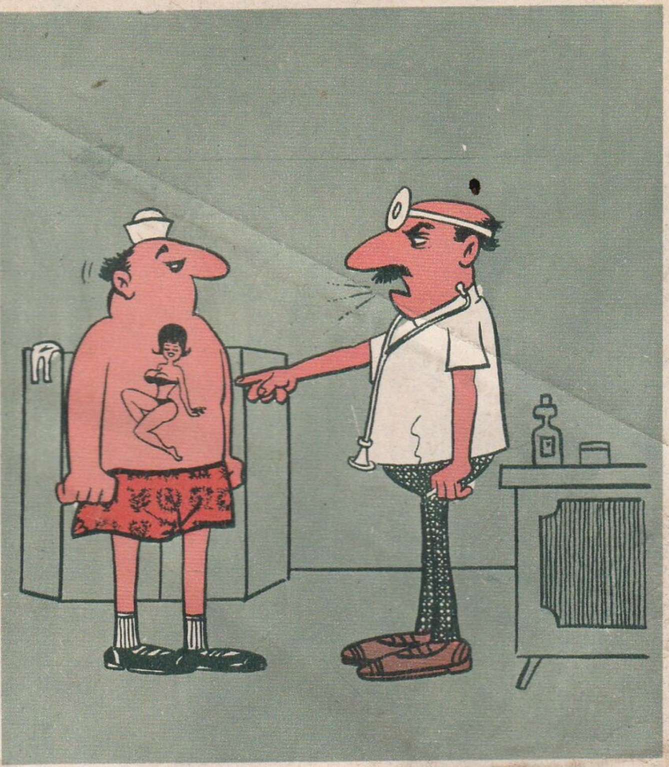
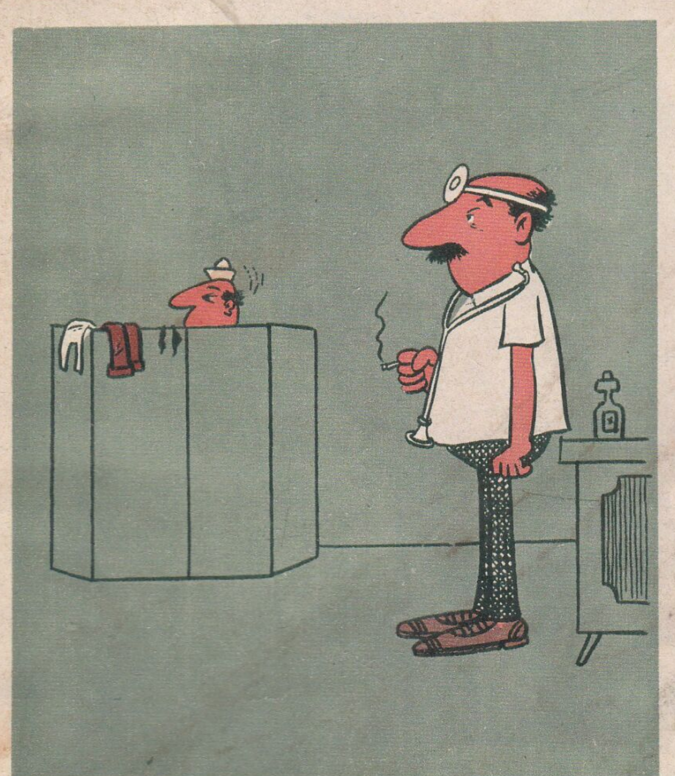

CAN CAN
N.º 37 - PRECIO: Eº 1,00
AEREO NORTE Eº 0,05
SOLO PARA CABALLEROS
—¡Te prohíbo terminantem e que sigas frecuentando a ese fakir!...
kioskoanacronico



Con su gesto, Eva Norvind parece que dijera, como en el tango: "¡Si soy así, que voy a hacer, pa mí la vida tiene forma de mujer!"... De mujer como ella, desde luego, o sea, una vida formidable. Creo haberles dicho en otra oportunidad que Eva es rusa, en cuyo caso pido disculpas, porque no es rusa, es soviética. Usted dirá que es lo mismo con distinto bitoque, sí, no le discuto, pero recuerde que ahora Rusia es URSS, o sea, esta niña es Ursulina, aunque no tiene la menor intención de entrar en el convento.











DIRECTOR: RENATO ANDRADE A.

N.º 37 - 10 de enero de 1966 - Año I
Aparece los lunes.

Empresa Editora Zig-Zag, S. A.
Representante legal: Guillermo Canals S.

Santiago de Chile. Av. Santa María 0112 - Clasificador 84-D
Teléfono 391101-9. Dirección postal y telegráfica: ZIGZAG.

Precio de venta en todo el país: Eº 1,00



En amor es necesario que el total sume siempre 70 años para que resulte sincronizado: un hombre de 35 y una mujer de 35, un hombre de 40 y una mujer de 30; un hombre de 50 y una mujer de 20; un hombre de 60... y ¡epa!..., hasta ahí no más dura la sincronización sin caer en el morbo... Quedamos entonces en una mujer de 20, como la que está dentro del anillo, y que usted puede encontrar fácilmente (y pisar inadvertidamente) en las playas hoy en día.

REFRACTARIO AMOROSO

POR EL PROFESOR KOKÓ

Estimado señor Profesor:

Mi padre se casó muy, pero muy joven, de manera que hoy conmigo, como única hija (tengo 16 años), forma un hogar en que parece primar la juventud.

No le extrañe entonces que una de mis mejores amigas que recién cumplió los 18 años, se haya enamorado de mi padre. Y lo grave del caso es que mi papá alentó este entusiasmo de mi amiga en cuanto se percató de su interés y luego fue más allá. Hoy son dos tortolitos mancomunados en un amor que yo juzgo apasionadísimo. Claro que todo esto a espaldas de mi mamá y de las mías. Yo recién vine a saber de esto hace un par de noches, cuando a la salida de un edificio de departamentos, donde había ido yo a ver a un queridísimo amigo que estaba resfriado en cama, los vi salir muy del brazo de un departamento colindante. Afortunadamente no me vieron.

Ahora mi problema es el siguiente:

¿Cómo puedo yo enrostrarle su mal proceder y su infidelidad a mi padre?

Como no tengo la conciencia limpia no me creo con derecho a decirle nada, pero al mismo tiempo creo mi deber detener este estado de cosas antes que se entere mi pobre mamacita. Para ella será un "shock" terrible, porque ama intensamente a papá. Espero, pues, su respuesta para saber el camino a seguir. Agradecida de antemano,

Lolita.

Señorita Lolita:

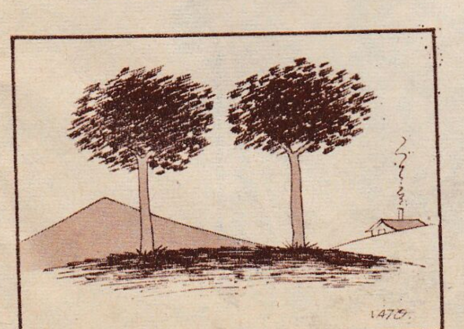
El que Ud. haya delinquido moralmente (ésa es la expresión cabal) no la priva del derecho de poner los puntos sobre las íes y enrostrarle a su padre su indigno proceder. Ud. al menos tiene a su favor el atenuante de su falta de experiencia, pero él no tiene nada que pueda mitigar su irresponsabilidad. Hágaselo ver de inmediato. No pierda tiempo. Amenácelo con contárselo todo a mamá. Yo creo que con esto se acabará ese romance. Pero al mismo tiempo debo aconsejarle que tenga más cuidado en lo sucesivo en esos viajes que hace a los departamentos de sus amigos enfermos. No vaya a ser cosa que la sorprenda su papá. Atentamente,

Profesor Kokó.

CANCURSO DE INGENIO N.º 37

Con qué satisfacción saca el director de su tremenda billetera, todas las semanas, un papel de 10 escudos y dice: "¡Para el ingenioso, caballeroso y constancioso lector que salió premiado en el CANcurso!..." Nosotros, entonces, miramos quién acertó la frase que da el título de la canción, frase representada por el dibujo que usted ve y después de comprobar el triunfador vemos si puso nombre y dirección para enviarle el premio a domicilio, o pedirle que pase a Santa María 0112, 1er. piso departamento B, si es de Santiago.

No olvide que las cartas participantes deben dirigirse a CANcurso de Ingenio, Casilla 84-D, y no olvide de mandar ipso facto su solución de esta semana.



Solución al CANcurso de Ingenio N.º 35

"CASAMIENTO DE NEGROS"

Esta semana recibimos una gran cantidad de cartas con la solución correcta. Efectuado el sorteo, el premio de Eº 10.—, correspondió a la señorita, Estela Opazo P., de La Cisterna.

ENANIO

POR TOM



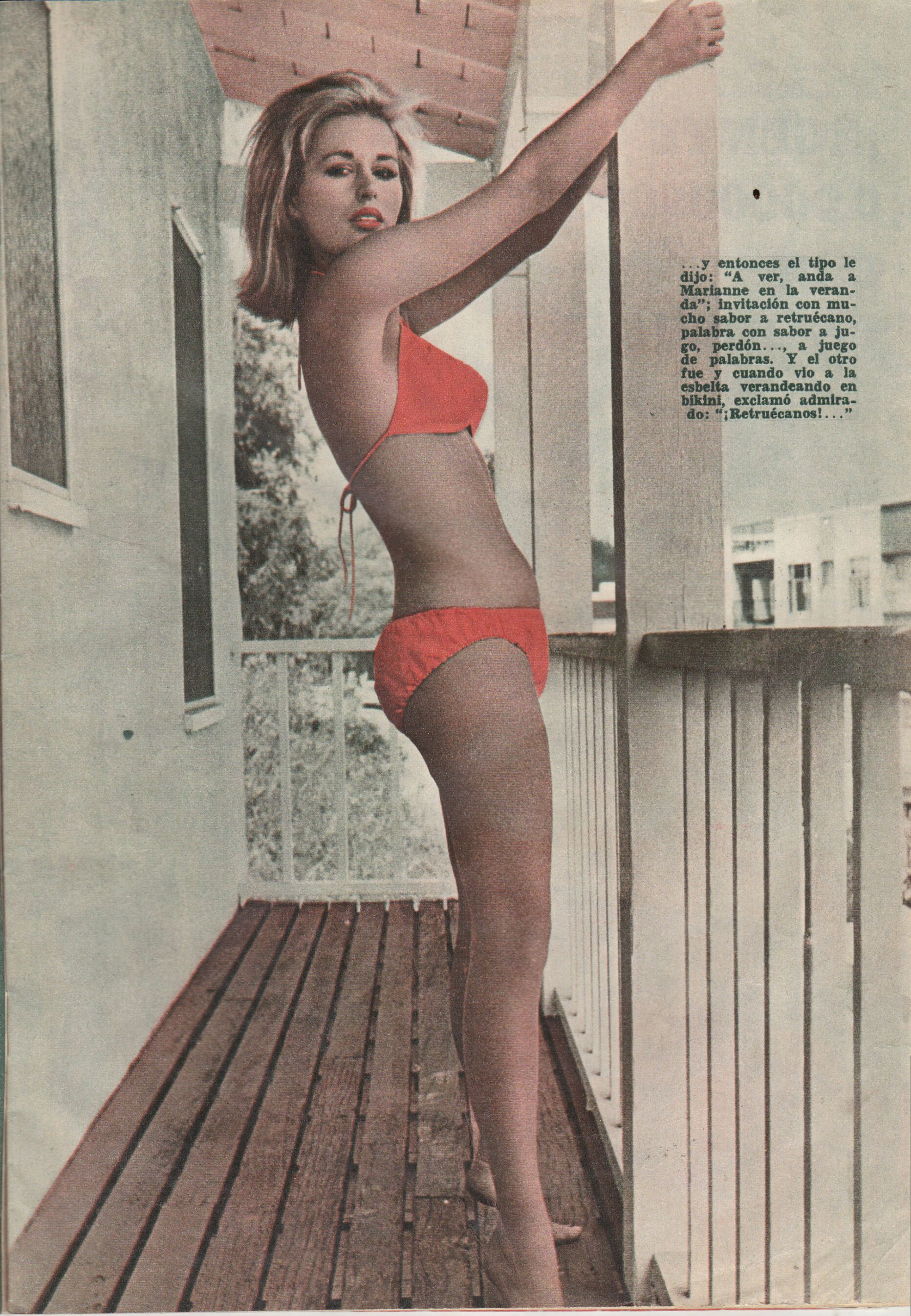




MARIANNE HILL

Para que el paisaje pudiera contemplarla a su gusto, Marianne se encaramó en la ventanita del 2.º piso, con la cual el sol tiene una cita todos los días a esa hora. En cuanto a nuestro temor de que pudiera caerse, nos tranquilizo: "¡Yo no caigo!", nos dijo. Por asociación de ideas recordamos que las mujeres que alardean que ellas no caen son aquellas que nadie ha intentado hacer caer. Pero claro que nos referimos a otro asunto.





...y entonces el tipo le dijo: "A ver, anda a Marianne en la veranda"; invitación con mucho sabor a retruécano, palabra con sabor a jugo, perdón..., a juego de palabras. Y el otro fue y cuando vio a la esbelta verandeando en bikini, exclamó admirado: "¡Retruécanos!..."

Una photocancán
con suspenso policial

¡AGENTE 0,0000000007 CON FALDAS!

Con la primera vedette argentina

KARINE LESTER

Y el primer actor cómico

Alejandro Lira

(Nuestros agradecimientos a la Cía. "Bim-Bam-Bum").

Técnicos:

Dirección: OSMUR
Argumento: Rakatán
Cámara: Hernán Morales


¡Bien, jefe! ¡Déjelo por mi cuenta! ¡Ese hombre tiene que caer en mis redes...!


¡Ese Tork Kuatto no puede escapárseme! ¡Yo sabré emplear mis armas...!


—...Como esta capa de rayos abrasadores que es infalible...


ESA MISMA NOCHE LLEGO LA AGENTE 0,0000000007 AL ELEGANTE LOCAL DONDE SABIA DEBIA HALLAR AL FAMOSO GANGSTER.
—¡Ahí está Tork Kuatto...! ¡Bien buenón lo veo...!


¡Hola! Ahí llega ella... La muñeca, mi dulce enemiga... Y parece venir en son de guerra.


¡Tus horas estan contadas, Tork! ¡Es mejor que me entregues las llaves!... ¡Tengo todas mis redes tendidas!
¡No me hagas reír, muñeca!


Ven, siéntate a mi lado... ¡Tomemos un trago! ¡Brindo por la detective más guapa que pisa la tierra!
¡Galante te veo, Tork!... Pero ten cuidado... ¡No soy de fiar!


Ya... ¡Vamos a tu departamento...! Pero antes, entrégame las llaves de tu caja de fondos... ¡Ahí donde guardas ese contrabando!

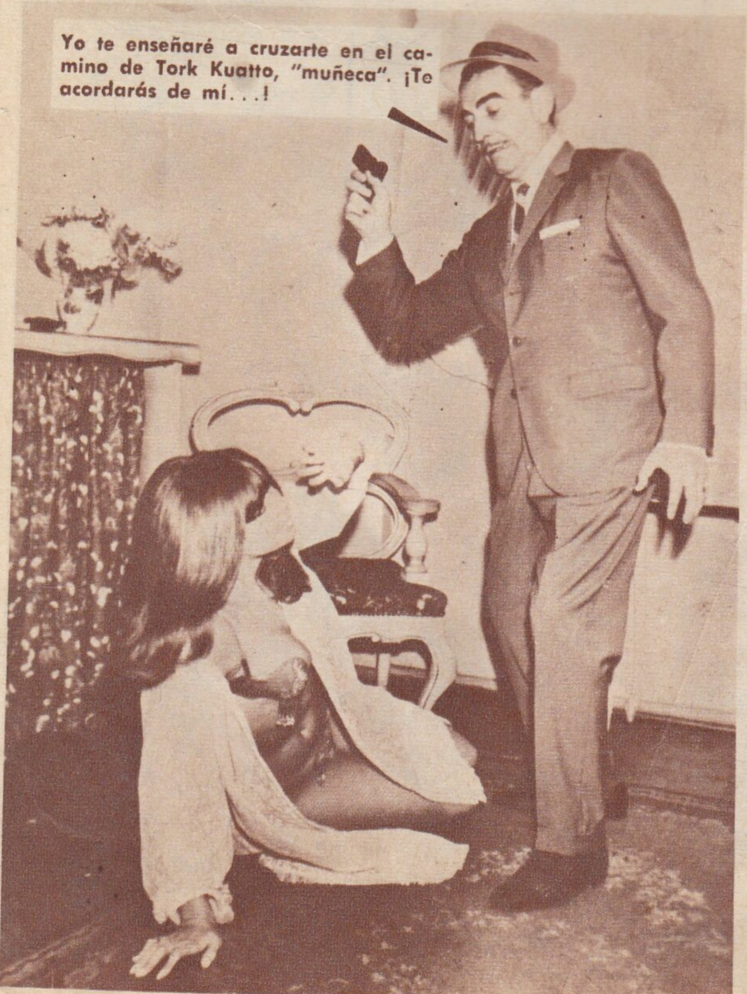

Mira a tus hombres, Tork... Me di cuenta de que nos seguían... ¡Pero acabo de lanzarles mi gas "KA-TA-PLUN"!
¡Pobres! ¡Han quedado hechos albóndigas!


¡Esa mujer nos liquidó!
¡Es muy peligrosa!
¡No hay caso con ella!


Y YA EN LA CASA DE TORK,
ELLA SACO SUS ARMAS...
Con este detector, simulado en mi lápiz de rouge, adivinaré hasta el pensamiento de Tork..., y lo anularé... ¡Es infalible!


¡Y ahora..., Tork...! ¡Al fin sólos! ¡Vengan esas llaves..., y pronto!
Pero, nena..., ¡tanto apuro!... ¡Conversemos antes un rato!


¡Toma..., toma, esta "llave"..., para que aprendas! ¡Suelta esa pistola!


Yo te enseñaré a cruzarte en el camino de Tork Kuatto, "muñeca". ¡Te acordarás de mí...!


Pero antes, yo también puedo actuar... ¡Aquí te mando el rayo "Lester", concentrado en mi reloj pulsera!
¡No... Detenlo..., detenlo! ¡Que me hace, yaya!


¡Aquí guarda todo el contrabando del siglo! ¡Carne..., papas..., radio-transistores...!


Y ahora que está todo solucionado..., Tork... ¡Tu dirás...!
¿Qué más quieres de mí, mujer cruel? ¿Deseas que te dé la torcuata?


¡Vamos!... ¡No te hagas el zonzo...!
¿Sabes que tienes una linda "carina"...? ¡Me gustas!


¿Aló...? ¡Sí, jefato...! ¡Habla 0,0000000007! Aquí tengo a nuestro hombre... ¡Tal como se lo prometí, ya lo hice caer en... mis redes!
FIN

BIBIT BAROT — POR NATO

¡QUE REGIO!... EN ESTA PLAYA DESIERTA USARÉ MI MONOKINI!

¡OH!

NATO

EL CUENTO PICANRESCO — POR RIBOT

ANONIMO

—¡Caramba!... ¡Falta aún una hora para la salida del tren! —constató impaciente Edelmeterio, rodeado de maletas—. ¿Valdrá la pena pasar al Correo a ver si tengo correspondencia?... ¡Bah, iré! Total, estoy tan cerca...

En la casilla, entre las habituales circulares, una carta, escrita con deplorable caligrafía, sobresalía. (Las rimas llevan un recargo del 20%.)

No voy a decir la abrió, por una razón muy sencilla: porque amanecí con deseos de usar el verbo antes.

Por lo tanto, abrióla.

¡Era una carta escrita!... (Esto puede parecerle una estupidez, y le encuentro toda la razón, porque las cartas si no están escritas dejan de serlo, excepto las del naipe.)

Pero la pongo entre exclamativos, porque estaba escrita por ese caballero a quien todo el mundo conoce por su nombre, a pesar de que no se firma nunca, y que se llama Anónimo.

Decía: *"Tu mujer te traiciona. Puedes comprobarlo ahora mismo".*

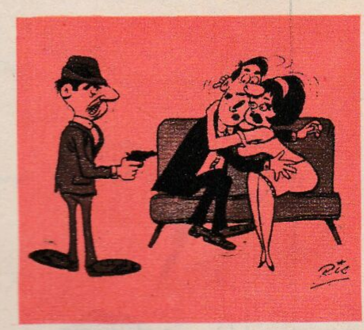
Dejó las maletas en custodia y regresó hecho una furia a su casa.

Revólver en mano, abrió la puerta del departamento y... ¡Horror!..., ahí estaba la infiel en brazos del marido de la señora del 2.º piso!...

¡Ah, pero su venganza sería mefistofélica!... Encañonando a los adúlteros, los conminó a subir tal como estaban (¡y cómo estaban!) al 2.º piso, para exponerlos a la humillación y a las iras de la esposa engañada!...

Abrieron el departamento y... ¡horror..., horror!..., la esposa del 2.º piso estaba en íntimo coloquio con el esposo de la señora del 3er. piso...

Entonces, frenético, el traicionado sacó rápidamente un revólver de la gaveta y obligó a su vez a los desvergonzados a subir al departamento del 3er. piso en paños menores para que arrostraran las iras de la vilmente traicionada señora.



¡Mientras Edelmeterio encañonaba a la primera pareja, ésta encañonaba a la segunda!... Abrieron la puerta y..., ¡horror..., horror..., horror!..., la señora del 3er. piso estaba en incalificable conversación con el marido de la señora del 4.º piso!...

¡Otra gaveta abierta, otro revólver y otra pareja más que amenazada sube al 4.º piso, para ser expuesta a la vergüenza y a la ira respectiva de la inocente e innoblemente engañada señora!...

Abrieron el departamento y..., ¡horr......! No, perdón, no, no,..., en la habitación no había nadie: la señora del 4.º piso no estaba: ¡la única inocente no podía descargar sus justos reproches sobre el culpable!...

Entonces, en ese momento, Edelmeterio miró su reloj: ¡su tren estaba a punto de salir y por ningún motivo podía perderlo!

—¡Disculpen —exclamó urgido—, tengo que partir imperiosamente: un asunto de suma importancia para mí!... ¡No puedo perderlo!... ¡Ahí los dejo: arréglen ustedes este obsceno y vergonzante enredo!...

Y bajando las escaleras de cuatro en cuatro, cogió un taxi y llegó justo a la estación para alcanzar el tren.

A bordo le esperaba impaciente una dama con su equipaje listo.

—¡Amado mío! —le dijo anhelante—, ¡por fin!... ¡Huyamos juntos hacia la dicha!...

Y entraron tiernamente abrazados al compartimiento.

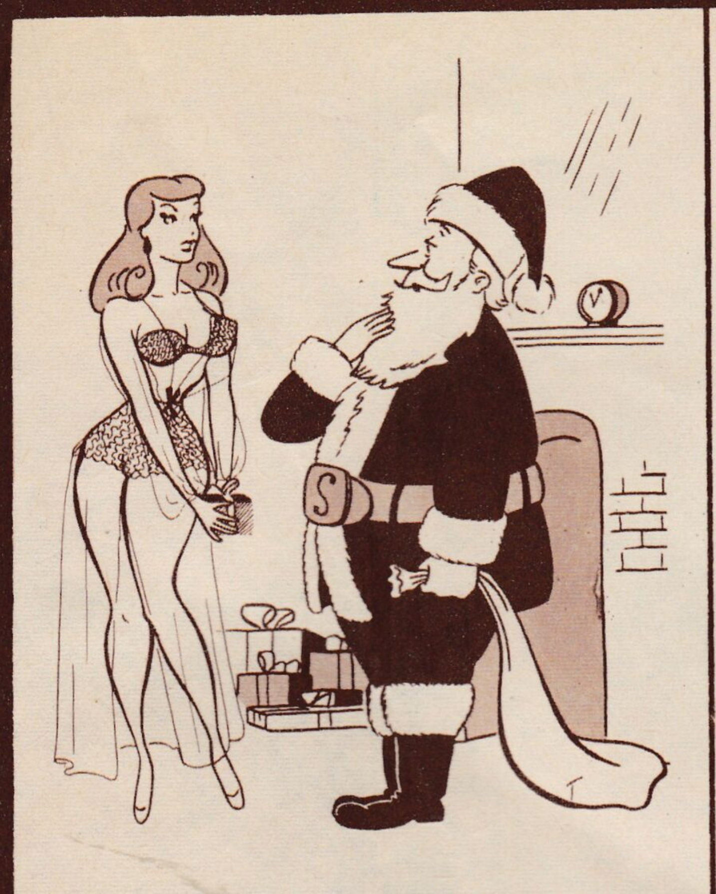
¡Ah..., se me olvidaba: quien lo esperaba era la inocente esposa del 4.º piso!...



Esta niña entró al encuadre con el sombrero torcido, pero al cine entró con el pie derecho. Recién filmó "Il cuore in gola", que —según informa el experto en italiano, que soy yo— quiere decir "Con el corazón en la garganta". El redactor —que también soy yo— se autoriza a adaptarlo a nuestro modismo: "Con el corazón en un hilo" y lo hace porque es absurdo que Raffaella Carra lo tenga en la garganta cuando dispone de un amplio sector para que trabaje cómodo.



El cínico es un tipo que en vez de poner a la mujer en un plano sentimental prefiere ponerla en un plano horizontal. En un plano vertical tenemos en cambio a Silvia Solar (¡Ponerse vertical ante su presencia!) de ecuménicas formas. Y oso calificarlas de ecuménicas, porque a su alrededor acuden en concilio todos los hombres del mundo para discutir quién va a ser el Creso que se quede con ellas. Y cuando haya humo blanco, el privilegiado no titubeará en lucirse con ella como un verdadero cínico. Cínico es un tipo que en vez de poner a la mujer..., ¡bah, casi empiezo otra vez!...



¡USTED ES ENCANTADOR VIEJITO PASCUAL, ME GUSTARÍA PODER REGALARLE ALGO, PERO NO SÉ QUÉ!...



SEÑOR PÉREZ, ¿QUÉ LE PASA? ¿QUÉ ME MIRA CON ESOS OJOS DE ASOMBRO?...





...¡SI QUIERE PASAR UNAS BUENAS VACACIONES, LE RECOMIENDO MI CASITA QUE TENGO EN LA PLAYA!...

SONIA BRASIL

FOTOS DE LA HITTE
EXCLUSIVAS PARA "CAN-CAN"





¡Vaya atuendo el que usa Sonia!... Tiene reminiscencias asirio-babilónicas o tal vez faraónicas. Se ve muy bien de reina egipcia y eso me recuerda unos versos de Lope de Vega que desenfundo oportunamente:

"Los reyes, ¡oh gran se-
[ñor!,
tienen la virtud del fue-
[go
que abrazan cuando es-
[tán cerca
y calientan cuando le-
[jos."

¡Si eso hacen los reyes, cómo serán las reinas como Sonia!...



Eliminados los atuendos, Sonia sigue siendo reina: de toda esa armonía física que los estetas llaman belleza. Y a propósito, ¡qué hermosa misión cumple el velo: ocultar sin ocultar. Como decía el chino-italiano: ¡Se non é velo é ben tlovato!



La mentira es condenable por una razón: porque es contagiosa como la viruela. Sonia nunca miente: por lo menos en el escenario. Ahí sus argumentos son tan verídicos, que contagian... de entusiasmo al espectador, quien regresa a su casa ilusionado. La ilusión dura hasta que encuentra a la señora con los bigudíes y la cara empastada en crema: entonces se acuerda de la viruela.



Hospedo la convicción de que si Sonia optara otra vez al título saldría elegida nuevamente Miss Brasil, ya que se mantiene tan hermosa como cuando fulminó a sus rivales. Desmiente así la altísima a Shakespeare cuando dijo: "Considero que todo lo que crece no conserva su perfección, sino un corto instante"...

BACTERIO-LOGICAS

POR JIMMY SCOTT



CANTINFLEOS

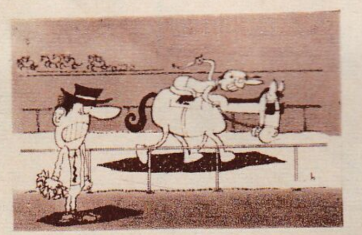
POR SAR

Dicen que los dioses ciegan a quienes quieren perder.

¡Cómo trabajan los dioses en el Casino!

La ociosidad es la madre de todos los vicios.

¿Se imaginan la laya de tipo que habrá sido el padre?



El dinero no hace la felicidad. Pero consigue imitaciones soberbias.

El trabajo es una ley de Dios que para muchos aún no ha sido ratificada por el Congreso.

Lo importante en el matrimonio es el amor.

Pero entre marido y mujer.

El automóvil es un artículo de primera necesidad.

Para los garajes.

El caballo es un animal amigo del hombre siempre que no sea de carrera (el caballo).

¡Qué gran humorista es Dios! Al elefante le puso una colita tan chica y a Napoleón le insufló una ambición tan grande...

Las ideas se combaten con ideas.

Y al que no lo entienda..., ¡duro con él!

Hay personas tan idiotas que dan ganas de ser inteligente.

LOS GÜENOS VERSOS



He perdido a mi viejita,
la percanta se me fue,
estoy en la vía, sin guita,
porque el saldo me jugué.

Ni yerba p'al mate tengo,
la guitarra la empeñé,
y de donde, amigo, vengo,
nadie convidó un café.

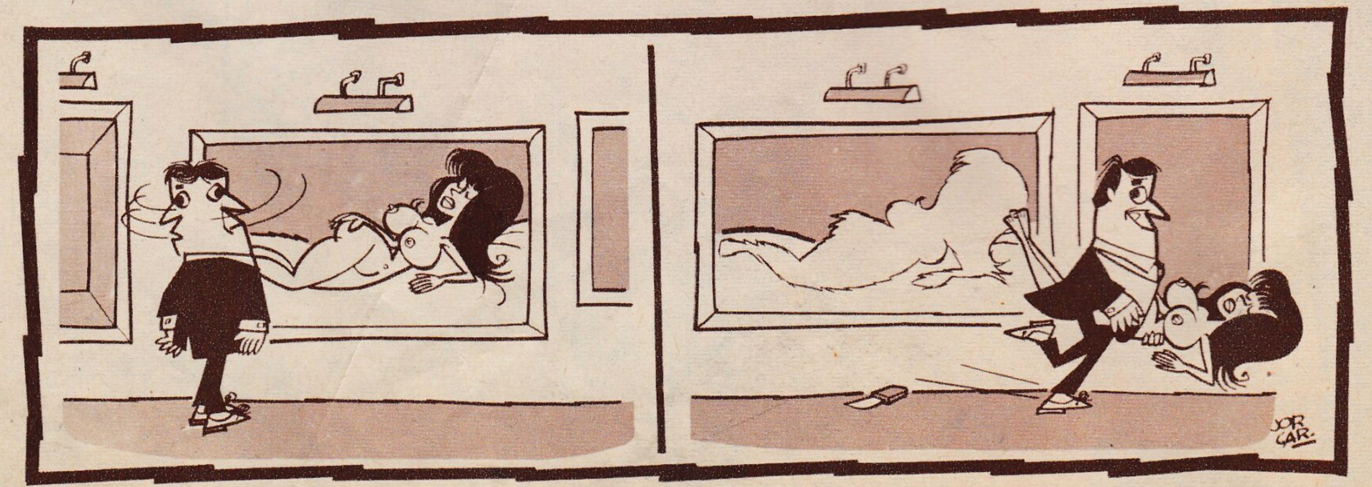
¡Qué suerte..., estoy arruinado!
¡Sonado..., fané..., sin un [mango!
¡Toda mi vida he soñado
poder escribir un tango!

PIBE RIACHUELO.



PELÓPIDO

POR JORCAR





Alguien golpeó a la puerta y entonces se presenta la duda hamlética: ¿abrir o no abrir?... No es conveniente recurrir a la clásica pregunta: "¿Quién...?", porque se corre el riesgo que le contesten: "¡El pequén!"..., y eso es bochornoso para una dama. Lo más práctico es mentir (eso es fácil para una mujer), y clamar: "¡No estoy visible en este momento!" (¡Y claro que será una mentira, porque es el momento que está más visible que nunca!)

EN LA PLAYA

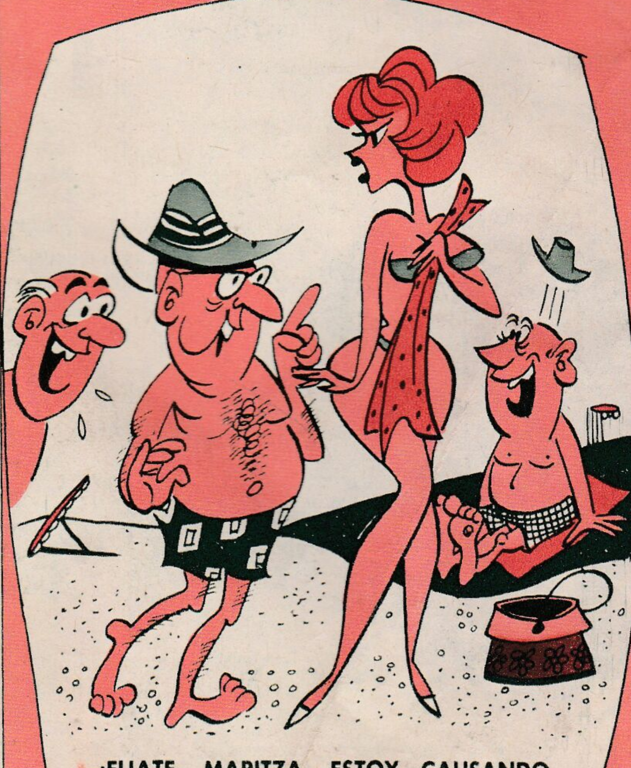
POR TOM—65



—¡COMO USTEDES PUEDEN APRECIAR, ESTA PIEZA TIENE UNA MARAVILLOSA VISTA AL MAR!



—¡EN REALIDAD, A MI NUNCA ME HAN CONVENCIDO ESOS FLOTADORES PLASTICOS!. . .



—¡FIJATE, MARITZA, ESTOY CAUSANDO SENSACION CON ESTE NUEVO MODELITO DE SOMBRERO!



—TE DIJE QUE CON 23 DE PRESION NO DEBERIAS HABER VENIDO A LA PLAYA.

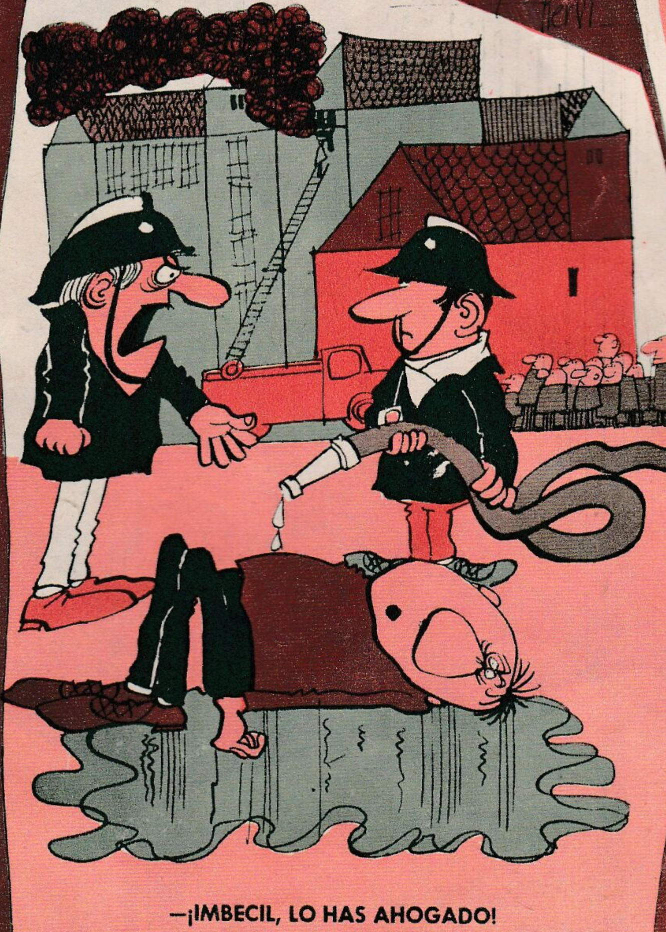
SUBSCRIPCIONES: Anual, Eº 46,80; semestral, Eº 24,70. Recargo por certificado: Anual, Eº 5,20; semestral, Eº 2,60. Valor de subscripciones al extranjero, consultar directamente a la Empresa Editora Zig-Zag, S. A. - Casilla 84-D, Santiago - Fono 391101. Sección Subscripciones.



LOS BALANCES



—¡LOPEZ, ESTE NO ES EL MOMENTO DE PONERSE A BUSCAR LOS LENTES!...



—¡IMBECIL, LO HAS AHOGADO!



—NO, USTED NO, ESE RUBIO ALTO...



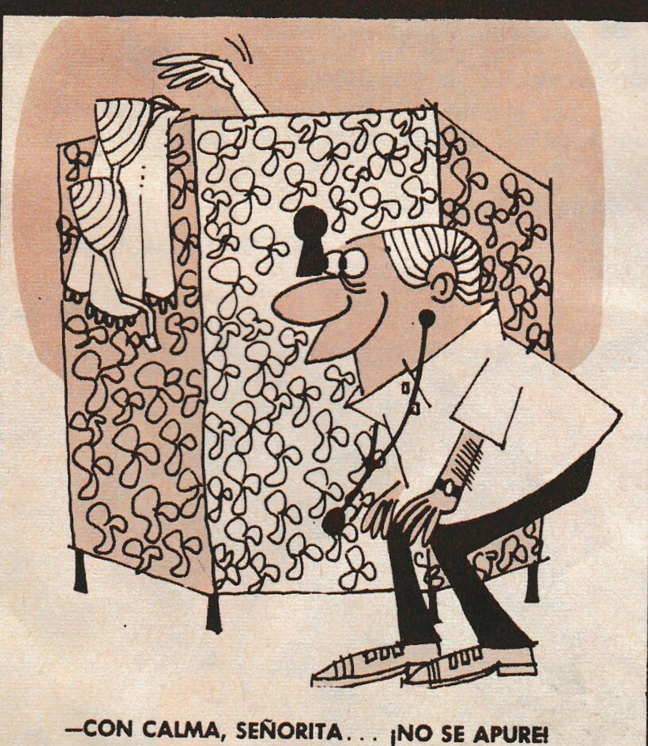
Arlene Charles usa un traje de baño de oro legítimo, único metal capaz de resistir sus calorías, ya que si usted mal no recuerda el oro sólo se funde a 1045 grados. ¡Claro que corre el peligro de que se le disuelva, porque doquiera ella se bañe el agua se convierte en regia y eso sí que a usted se le olvidó que el oro se disuelve en el agua regia!... También existe otro cuerpo que se disuelve rápidamente, pero ante Arlene Charles: el hombre...



—¿QUE SERA, DOCTOR? SIENTO QUE TODO EL MUNDO ME MIRA . . .

PSIQUIS

POR EL OLIGOFRENICO NAKOR



—CON CALMA, SEÑORITA . . . ¡NO SE APURE!



—¡AY, DOCTOR! . . NO SE QUE HACER CON MI HERMANA; TIENE "DOS" COMPLEJOS DE INFERIORIDAD.



—HOMBRE, USTED TIENE UN DELIRIUM TREMENS MUY INTERESANTE . . .

TORIBIO

POR NATO



LECHE TALLAS

Por PAUL

La leche en tarro la sacan de las vacas latosas.

Los verdugos toman "leche cortada".

No es lo mismo la leche envasada que la leche en vaso.



La leche nevada la sirven en Portillo.

No deje hervir la leche para que no "suba" (Comité de Defensa del Consumidor)

La leche más barata es la de Cáritas.

Si la vaca nos da la leche, ¿por qué la tenemos que comprar?

La leche "nido" la sacan de los árboles.

Se acabó la época de las vacas gordas y la leche subió.

La vaca mueve la cola "por si las moscas".

DIARIO INTIMO MIO

POR MONO

Mi querido Diario:

Me avisaron de la Compañía de Teléfonos que si no pagaba el teléfono me cortarían la luz. Fui entonces a la Cía. de Electricidad y les pagué el gas.

El día está frío. ¿Frío? Frío un pescado, me dije. Y lo freí. Estaba rico.

Ahora los bares no abrirán de 4 a 7 P. M. Todos tenemos que cambiar. Habrá que tomar por jornadas únicas; de 7 P. M. a 3 P. M. ¡Ay! Diario mío.

¡Ya me acordé de Arteche! Aún no sé Quién es.

Hay huelgas por todas partes.

Yo también me declaré en huelga y por eso estoy trabajando.

Sí, estimado Diario; te contaré siempre lo que me ocurra o no me ocurra de Catapilco.

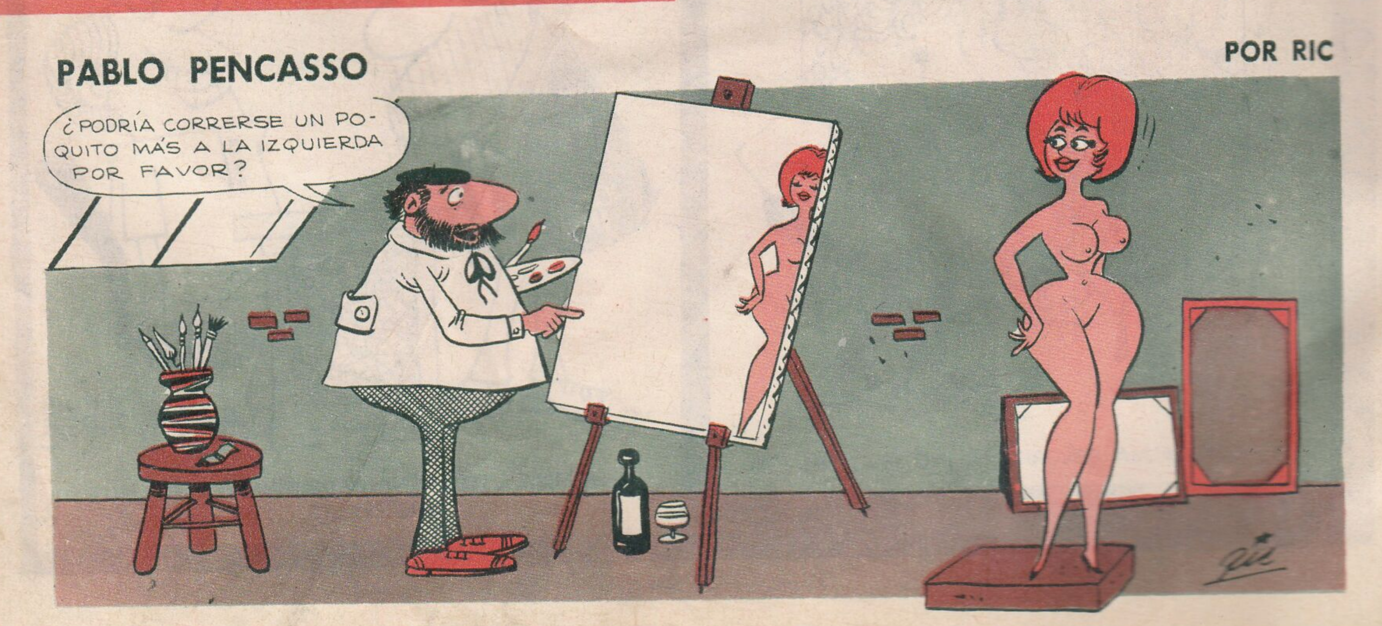
Se me olvidaba decirte que pienso comprarme un avestruz. ¿Sabes para qué? Para tener un avestruz.

Hasta mañana por la Tarde.

48 de Serpiente de 167.

PABLO PENCASSO

POR RIC





...y cuando Kim Kerrigan estaba aún en la cuna acudió espontáneamente la Belleza y la tocó con su varita mágica, vaticinándole: "¡A los 18 años ya serás sensacional!" Pero al parecer la varita estaba sobrecargada de fluido, porque esta niña pasó de largo esa sección y ahora está en el pedestal de las inauditas. ¡Pronto veremos a los productores de cine revolcándose plañideramente ante ella!...

ASTRO-REACCIONES POR CUCA



SITUACION: La joven esposa le dice al marido:
—¿Te gusta mi nuevo vestido?
Reacciona el aludido según su signo de nacimiento.



ARIES: (El mismo es un extravagante).
¿Qué tenía de malo tu vestido de novia? Sabes que necesito un equipo de hombre rana.



TAURO: (Sus mujeres deben verse siempre elegantes).
¿No le he dicho que no compre más vestidos acá? Encárgueselos directamente a París.



GEMINIS: (Admira la belleza muy de cerca).
Sácatelo, querida, para verlo más de cerca...



CANCER: (Ojo con herir su vanidad).
Es precioso, pero no me has dicho ni media palabra sobre mi camiseta, que también es nueva.



LEO: (La mujer del rey, una reina debe ser).
Tontita..., y compró uno sólo. ¡Encargue dos más!



VIRGO: (Si usted pide una opinión, se la dan).
Francamente, encuentro que la tela es vulgar y que te ciñe mucho las caderas...



LIBRA: (El árbitro indiscutido de la belleza).
Muy lindo, pero, ¿no quieres que te ayude a elegir la próxima vez?



ESCORPION: (Se imaginan puras catástrofes).
Queda entendido que lo usarás sólo en casa. No quiero que andes despertando concupiscencias callejeras...



SAGITARIO: (Se inspiran en la naturaleza).
¿Por qué no imitas a los rosales, que renuevan año a año su vestuario sin dañar el presupuesto?



CAPRICORNIO: (Irritantemente austeros).
Reina adorada, ¿no se te ocurrió usar el género de las cortinas del salón?



ACUARIO: (A veces incomprensibles).
Como mejor te ves es sin ninguna clase de vestido..., pero en fin, el trabajo no es tanto tampoco.



PISCIS: (Hay días en que están insoportables).
Por no dejar te compras trapos... ¡De todos modos terminarás pareciéndote al adefesio de mi suegra!

FARZAN POR HERVI

...ENTONCES ME ACERQUÉ AL LEON SIN OTRA ARMA QUE MIS MANOS...

...¡Y LE HICE UN NUDO EN LA COLA!

¿QUIÉN SERÁ EL GRACIOSO QUE VIENE A MOLESTAR A LOS ANIMALES?

ZOO



"Periódico: unos céntimos de historia en un cucurucho de papel". Esta desenvuelta definición no pertenece a mi acervo personal, es de J. de Goncourt, y lógicamente él se refiere a lo que está sobre el papel, porque a veces lo que está debajo es una riqueza incalculable que debiera quedar en la historia como ejemplo de delicias. Por lo menos así califican a Giselle los que la ven en el escenario sin diarios inoportunos.


¿Compra
Huevos?
onazio


NINGUNA
HORA

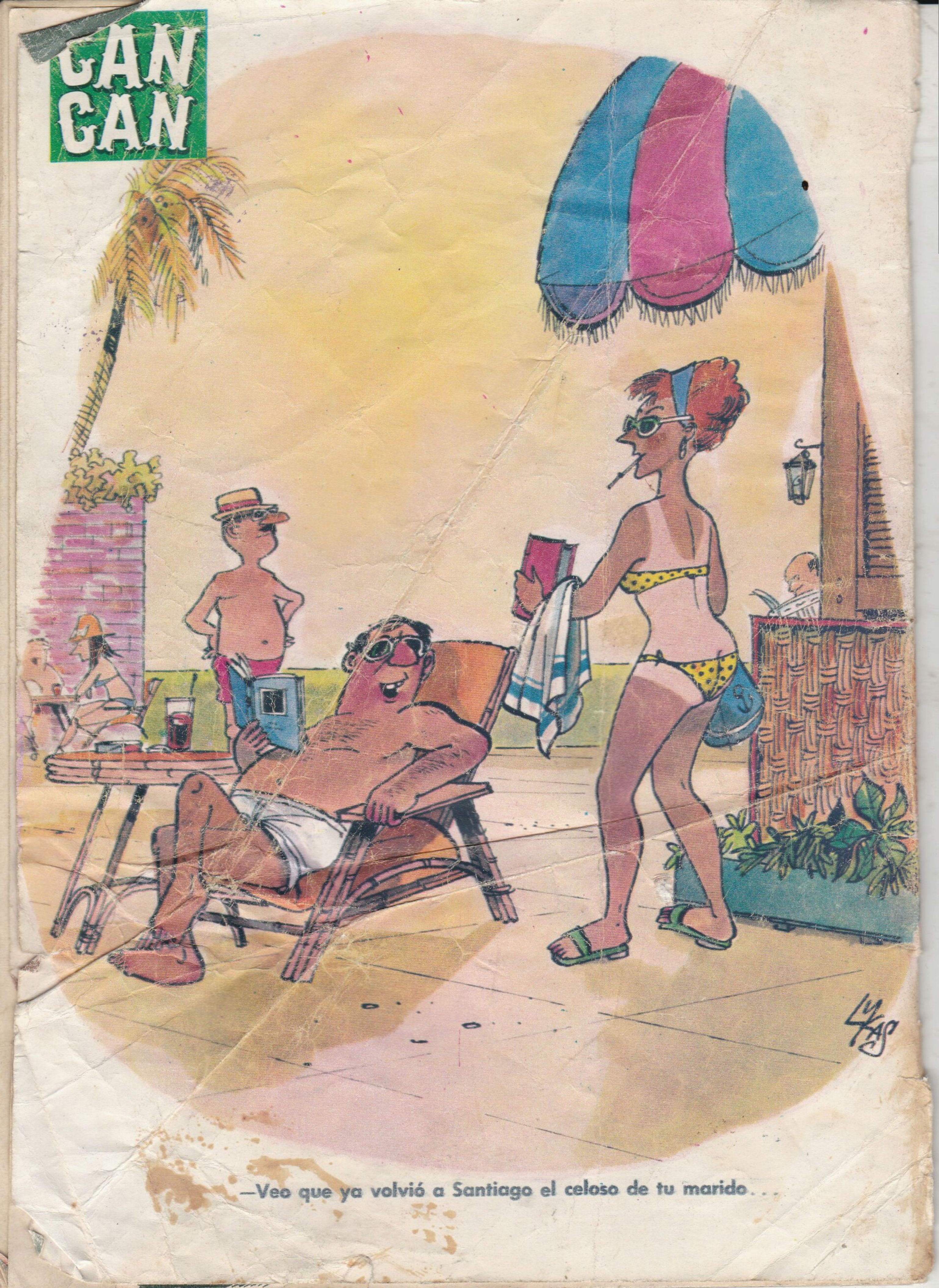



GARAGE
OIL





Dicen que todo adulador vive a costillas del que lo escucha; sin embargo, yo he adulado muchas veces a Iris del Río y, en cambio, no vivo a costillas de ella, lo que en el fondo es una lástima, porque tiene unas costillas excelentes y se debe estar muy bien ahí. Especialmente cerca de la marquesina.



—Veo que ya volvió a Santiago el celoso de tu marido...